ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 31 mars 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le programme minimum de la formation théorique et pratique que doivent recevoir les sapeurs-pompiers stagiaires et caporaux professionnels stagiaires", a donné le 2 mai 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e maar 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het minimumprogramma van de theoretische en praktische opleiding van stagedoende brandweermannen en stagedoende beroepskorporaals", heeft de 2e mei 1983 het volgend advies gegeven :

24 MAI 1983

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il n'y a pas lieu de citer l'arrêté royal du 18 mai 1972 modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, cet arrêté portant une disposition modificative qui a été elle-même remplacée par l'article 1er de l'arrêté royal du 3 novembre 1975.

DISPOSITIF.

Article 1er.

La lutte contre l'incendie est une attribution communale qui a été transférée à l'Agglomération bruxelloise par l'article 4, § 2, 10°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes. Il va dès lors de soi que l'arrêté en projet sera applicable aux règlements de l'Agglomération relatifs à l'organisation d'un service d'incendie.

On écrira : "... dispositions contenues dans les règlements communaux relatifs ...".

---

AANHEF.

In het eerste lid behoeft niet te worden verwezen naar het koninklijk besluit van 18 mei 1972 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1967, houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand, vermits dat besluit een wijzigingsbepaling bevat, die zelf werd vervangen door artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 november 1975.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De "brandweer" is een bevoegdheid van de gemeenten die aan de Brusselse Agglomeratie overgedragen is door artikel 4, § 2, 10°, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. Het spreekt dan ook vanzelf dat het ontworpen besluit toepassing zal vinden op de reglementen van de Agglomeratie die betrekking hebben op de organisatie van een brandweerdienst.

Men schrijve "... bepalingen vervat in de gemeentereglementen betreffende ...".

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par Mme M-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M-L. THOMAS, auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.